

Universidad Nacional de La Plata

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Instituto de Investigación en Humanidades y Ciencias Sociales

Programa de estudios interdisciplinarios sobre prácticas de lectura, escritura y oralidad en la educación y las culturas

Escritura en contextos educativos

Recorrido de investigación

Ana Atorresi, 26/06/19

Estructura

2009: Escuela de Humanidades y Estudios Sociales. Hoy un instituto, dos laboratorios y dos centros

2019: Centro de Estudios del Lenguaje, la Literatura, su Aprendizaje y su Enseñanza (CELLAE, de 2015 a 2018 Laboratorio). Directora: Ann Borsinger

4 sublíneas

- estudio del pensamiento poético y las poéticas autorales postvanguardistas
- enseñanza y evaluación del español como lengua segunda y extranjera
- análisis de discursos en situaciones de aprendizaje mediante la LSF
- **prácticas de lectura, escritura y evaluación en contextos educativos**

Enfoque de nuestra sublínea

- Articulación de abordajes metodológicos, tanto cuantitativos como cualitativos
- Fuerte trabajo de campo
- Anclaje local
- Difusión de resultados dirigidos a escuelas y docentes

Proyecciones de nuestra sublínea

- Participación en el Programa de Estudios Interdisciplinarios sobre Prácticas de Lectura, Escritura y Oralidad en la Educación y las Culturas, UNLP
- Articulación con investigadoras del IIDyPCa (UNRN-CONICET), la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNCo y el Grupo de Estudios Cognitivos y Culturales (IPEHCS, CONICET, UNCo).
- Articulación con investigadores e instituciones de América Latina; en particular el IIE de la UNal.

- Dos coloquios (2016, 2018) con foco en problemas teórico-metodológicos en la investigación de la lectura y la escritura y proyectamos el tercero para marzo de 2020

Equipo

- Laura Eisner
- María Sol Iparraguirre
- Jimena Birgin
- Natalia Rodríguez

- Paula Adamo
- Matías Favier
- Luz Queipo

- Ana Atorresi

Estudios anteriores

Dos constantes

- Preocupación por la escritura como habilidad/práctica igualmente importante que la lectura
- Producción de información relevante para la formación docente

Estudios anteriores

- **OREALC/UNESCO (1996-1998)**. Estudio censal de la escritura (la lectura y la escucha) de estudiantes de séptimo grado de la provincia de Buenos Aires con cálculo del valor agregado. TCT
- En escritura, enfoque de **producto** (**noticia** para un periódico escolar)
- Los CIE y los docentes como codificadores (formación; manual y rúbricas **analíticas** básicamente **dicotómicas**)
- Dificultades en términos de confiabilidad y resultados inestables; impacto relativo en la formación
- En 1999, los estudios de lectura y escucha se transformaron en evaluaciones de la DGEyC. Se aplicaron una vez, sin participación de docentes. La escritura no volvió a evaluarse.

Estudios anteriores

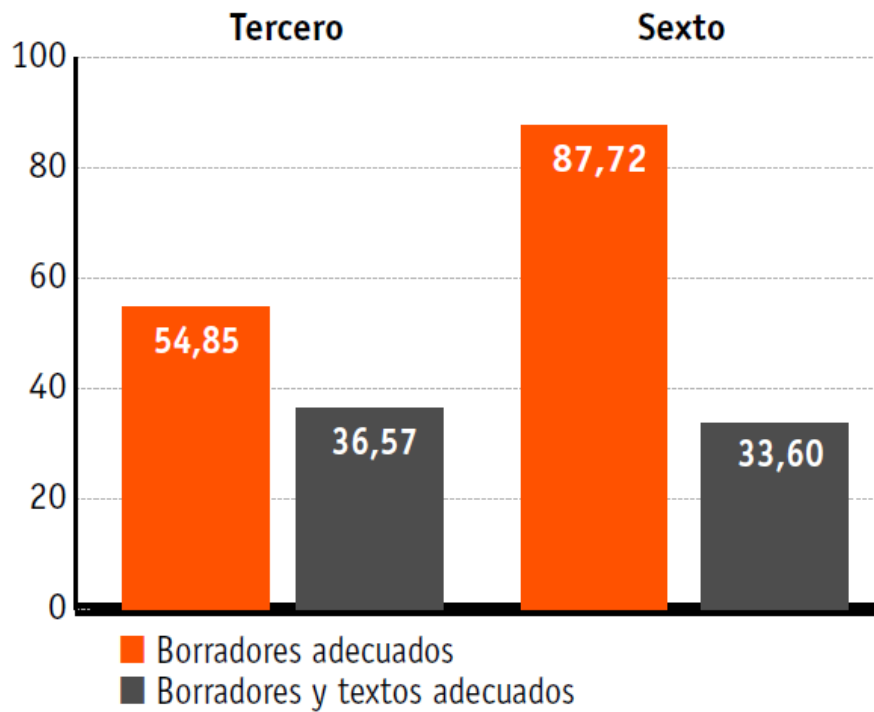
- **UMC (2002)**. Participación en estudio de consigas de escritura narrativa y predeterminación de niveles de desempeño.

Lo pongo debajo de la almuada y espero al raton Peres.

Continuidad de trabajo de la UMC, en evaluaciones e investigaciones.

Estudios anteriores

- **OREALC/UNESCO (2004-2009)**. Estudio de la escritura (y evaluación de la lectura) de los estudiantes de tercero y sexto grados de 16 países de América Latina y El Caribe. Análisis de la dificultad de los ítems en interrelación con las habilidades de los estudiantes (Rasch)
- En escritura, enfoque de **proceso “planificación-textualización-revisión”** de **descripciones** (**listas** en tercero y **enciclopédicas** en sexto)
- Capacitación a los técnicos de los ministerios como capacitadores de los codificadores
- Rúbricas **analíticas**, mayormente dicotómicas
- Estudio de borradores (adecuados o no) y textos: coherencia (desarrollo, digresiones, estancamientos) y **correlación** con ortografía; géneros no adecuados a la consigna y predominio por país; errores de registro (“xq”), de léxico (“enfermaciones”), de ortografía, cantidad de palabras y correlación con género del/la estudiante
- No pudieron estudiarse con confiabilidad la sintaxis y la puntuación.



SERCE
 SISTEMA REGIONAL DE EVALUACIÓN DE LOS RECURSOS HUMANOS EDUCATIVOS



ESCRITURA

Un estudio de las habilidades de los estudiantes de América Latina y el Caribe

A mi aula fueron un grupo
de médicos para enseñarme a cuidar la
salud. Para no resfriarme no mojarne los
pies, no ^{llorarme} llorarme y no andar ^{descalza} descalza. Para
la diarrea, no tomar ^{agua contaminada} ~~agua de pozo~~ y hervirla
^{cuando sea necesario} ~~el agua~~. Para manter los dientes sanos, no comer
mucho dulce, labarme los dientes cuando almuer
zo, cuando desayuno y cuando como. Después
cuando llegue a mi casa contarle a mis
padres lo que me dijo el médico

mi salud

A mi aula fueron un grupo de
médicos para enseñarme a cuidar
la salud. Para no resfriarme no
mojarne los pies, no llorarme
y no andar descalza. Para la diarrea,
no tomar agua contaminada y hervirla
cuando sea necesario. Para mantener
los dientes sanos, no comer mucho dulce,
labarme los dientes cuando almuerzo, cua
ndo desayuno y cuando como. Después

Las 19 VOCES de la escuela y casa

cuidar voltear

ver resaca de la noche

la varmita

la var los trastes

ir a dar la noche

5 Páginas de la guía

Aplicacionismo: Flower y Hayes

Problematización: Scardamalia y Bereiter

por eso, si una palabra te recuerda una idea, basta con que escribas una palabra.

El perro

Características físicas	Alimentación	Costumbres	Relación con las personas
el perro come	ladra	muerde	juega
el perro vacuna por la mañana	es un ser que ladra se acerca	vivo que cuando hay algo y	es muy un peligro también le gusta correr
gusta jugar con el amo		x le	

Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra sin la autorización de la UNESCO/CECISCO Santiago.

¿Cómo son los perros?

Los perros son juguetones. Tienen pequeñas patas, orejas largas, ojos vivos. Algunos tienen la nariz negra. Ellos comen mucho como carne, arroz, pan etc. Son muy inteligentes se saben defender de los enemigos no tienen miedo. Algunos son negros otros blancos, pintos y así muchos más. Les gusta correr, saltar, pasarse en las patas. De ellos hay muchos son graciosos. A pesar de ser el mejor amigo el hombre se relaciona perfectamente y el hombre los quiere y ellos también a él. Hay masculinos y femeninos. Con sus afilados dientes y colmillos son capaces de deborar, atapan alguna presa y comérsela. Son reproductores porque dan lugar a otros pequeños perros. Algunos traen mamilas, cadenas en el cuello y lucen muy bien. Además son útiles en la vida diaria. Si tu quieres a los perros ellos te quedaran a tu y te ayudaran en cualquier apuro que te encuentres.



El mejor amigo del hombre

Coherencia, registro

La mayoría de los perros son peludos y graciosos. Otros son pequeños y grandes. Pero en general les gusta comer carne o hueso. Les encanta perseguir a los animales para divertirse. Son los mejores amigos del hombre, lo protege y cuida de cualquier peligro. Ellos son muy importantes a nivel internacional. Así que aquellas personas que los expulsan a la calle, no saben el terror que están perdiendo. En nuestro país se toman medidas contra eso, existen retenciones que los cuidan de las enfermedades que les afectan. Espero de la participación de ustedes, comunicales a sus compañeros todo lo que les explique para que sepan lo valioso que puede llegar hacer los perros.



"Mi sabor y dulce Pan"

Ingredientes.

2 taza de harina

1 libra de aceite

2 taza de levadura

1 taza de agua

"Pasos a seguir"

1 Mezclar el pan.

2 Amasar el pan.

3 Echarlo en el horno de cocinar

4 Ponerlo en el horno fuerte para que se ponga dorado

5 Sacarlo para que se refresque.

6 Picarlo en dos partes.

7 Llevarlo a la mesa.

8 Traer a los niños.

9 Sentarlos a la mesa.

10 Irte invitando a saborear mi

rico pan.



Incidencia del tema

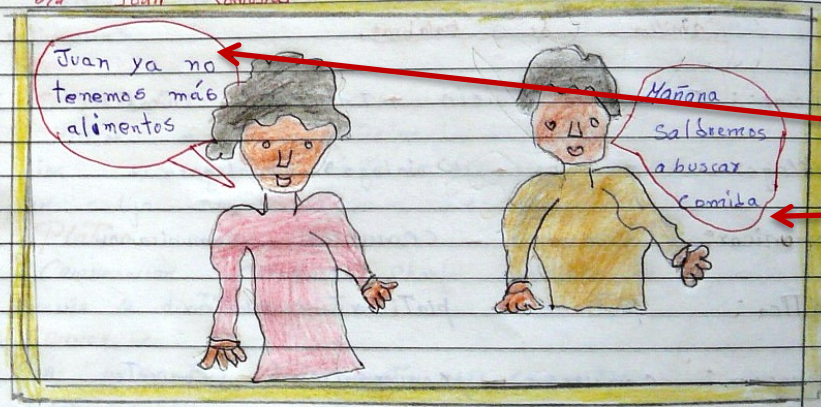
Estudios anteriores

- **PREAL/UCU (2009-2010).** Concepciones y modalidades de la evaluación de la escritura y la lectura en las aulas de primaria de ocho países latinoamericanos
- Los docentes seleccionaron las 10 evaluaciones que les parecían más relevantes y resoluciones que consideraban excelentes, buenas, malas (10 por nivel).
- Entrevistas estructuradas sobre criterios y análisis de las mismas.
- Análisis de las evaluaciones y devoluciones.
- Publicación de las mejores propuestas de evaluación y devoluciones. En escritura, valoración de consignas completas que solicitaban escribir textos auténticos de modo procesual. En la devolución, valoración de anticipación y sostenimiento de criterios.

Tarea

Tarea
Dibuje o ilustre 2 o más
personas dialogando.
Haz un diálogo con un
amigo o compañero de aula.

o/a Juan cometas



Juan ya no
tenemos más
alimentos

Mañana
saldremos
a buscar
comida

-Dibuja o ilustra dos o más personas dialogando.

-Haz un diálogo con un amigo o compañero de aula.

Juan ya no tenemos más alimentos.

Mañana saldremos a buscar comida.

Juan dice: Mmmm todo está destruido

Isabel dice: El diluvio no dejó nada.

Isabel dice: ¡Comida!

Juan dice: Quien puede haber preparado esta rica chicha de maíz.

Isabel dice: escondamos para veir quien nos trae de comer

Juan dice: Que buena idea. Hoy me escondo yo que soy el mayor.

Juan dice: Mmmn todo está destruido

Isabel dice: El diluvio no a dejado nada

Isabel dice: ¡Comida!

Juan dice: Quien pudo hacer preparado esta rica chicha de Maiz

Isabel dice: escondamos para veir quien nos trae de comer

Juan dice: Que buena idea. Hoy me escondo yo que soy el mayor.

elegimos varios de estos refranes para realizar una redacción que puede ser en tono serio o disparatado.

La fuerza de los géneros

Hoy me levante temprano y mi hermano un poco mas tarde el tenia tarea para hacer no la pudo hacer por que se levanto tarde entonces (al que madruga Dios lo ayuda)
Fui a la cocina y le pedi a mi mamá un pedazo de torta no habia mas y me contesto (no por mucho madrugar amanece mas temprano). Le pedi un cinturón a mi papá me dio un cinturón usado viejo yo me enoje mucho me contesto mal umorado (a caballo regalado no se le miran los dientes) y despues me fui a la escuela llege a la escuela entre al aula y (en boca cerrada no entran moscas)

Estudios anteriores

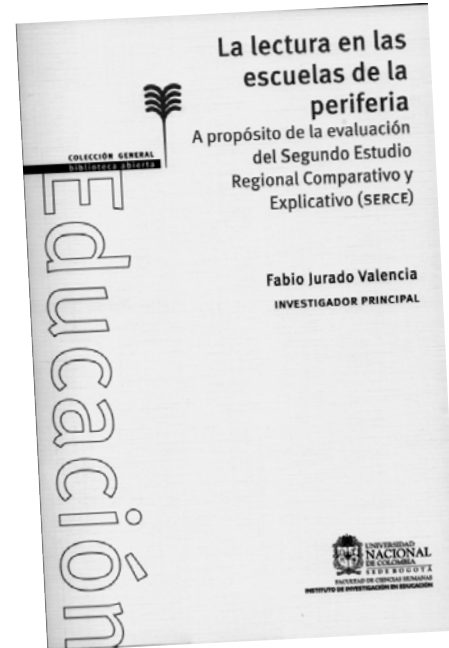
- IIE/UNal (2004-). Fabio Jurado coord.

(2008). *La evaluación externa en seis países de América Latina: balances y retos*. Cali: ICFES-Universidad de San Buenaventura.

(2009). *Los sistemas nacionales de evaluación en América Latina: ¿Impacto pedagógico u obediencia institucional?*

(2011). *Anfibios académicos: pedagogías, docencia y evaluación en la educación superior*.

(2014). *La lectura en las escuelas de la periferia. A propósito de la evaluación del Segundo Estudio Regional Comparativo y Explicativo*.



Estudios anteriores

- **UNESCO/Perú (2016)**. Caracterización de la escritura de lxs aspirantes a cargos directivos peruanxs (con Sol Iparraguirre)
- 1600 muestras de escritos de dos **géneros profesionales**: “análisis de casos de conflicto educativo” y “retroalimentación tras la observación de una clase”.
- Son **productos**.
- Construcción de dimensiones lingüístico-discursivas e ítems de las rúbricas, nuevamente con enfoque criterial.
- Validación de las rúbricas, esta vez, por un lado analíticas con **varios niveles** y, por otro, **holísticas**, y codificación mediante modelo de Rasch de múltiples facetas.
- Revalidación de las rúbricas mediante herramientas de la lingüística sistémica funcional.

La escritura profesional docente

0. Texto ilegible.

PARTE ANALÍTICA

I. Desarrollo expositivo, argumentativo y explicativo

1. Conflicto: Tema y ubicación	[C-ConfTyU]	14. Errores: Tema y ubicación	[P-ErrTyU]
2. Conflicto: Causas	[C-Causas]	15. Errores: Amplitud de la enumeración	[P-ErrAmp]
3. Conflicto: Autonomía de sentido	[C-ConfAut]	16. Errores: Enunciación como tales	[P-ErrEnun]
4. Conflicto: Tesis y plausibilidad de los argumentos	[C-ConfTesis]	17. Errores y explicaciones: Autonomía de sentido	[P-Err/ExpAut]
5. Propuesta de solución: Secuencia y estructura	[C-SoluSyE]	18. Explicaciones: Amplitud	[P-ExpAmp]
6. Propuesta de solución: Jerarquización	[C-SoluJer]	19. Explicaciones: Enunciación como tales	[P-ExpEnun]
		20. Errores: Secuenciación	[P-ErrSec]

II. Adecuación a la situación comunicativa

7. Presentación gráfica del texto	[C-Pres Graf]	21. Presentación gráfica del texto	[P-Pres Graf]
8. Referencia a fuentes y conocimientos profesionales	[C- ConProf]	22. Referencia a fuentes y conocimientos profesionales	[P- ConProf]
9. Registro	[C-Reg]	23. Registro	[P-Reg]

III. Aspectos formales

10. Cohesión	[C-Cohe]
11. Puntuación	[C-Punt]
12. Ortografía	[C-Ort]

PARTE HOLÍSTICA

13. Eficacia global	24. Eficacia global
---------------------	---------------------

El conflicto generado es la disconformidad de la Sra. Covarrubias ante la medida que adoptó la Sra. Patricia. Lo docente no permite que la mamá acompañe al niño en el proceso de adaptación y como consecuencias tenemos: niño inseguro por una separación radical, madre descontenta e imagen negativa. Los actores que intervienen son la madre de familia, los niños especialmente Javier, la profesora y la directora que deberá asumir un rol pedagógico como líder. Es importante solucionar el conflicto para que exista un clima escolar positivo, armonioso y de respeto, porque en este caso la madre como integrante de la comunidad educativa cumple un rol importante en la Educación siendo un aliado debe involucrarse en la tarea educativa para el logro de aprendizajes. Como directora propondría realizar las siguientes acciones: ① Promover el diálogo con la docente y llamarla a la Autorreflexión con la finalidad que se dé cuenta que la medida adoptada no es la mejor. ② Consensuar con la docente la aplicación de mejores estrategias para promover un clima armonioso tanto con los niños como con los padres de familia, teniendo en cuenta las consideraciones y propuesta del MINEDU en referencia a la participación de las familias en la acción educativa (Espacios de participación). ③ Negociar con la docente la mejor forma de adaptación de los estudiantes promoviendo la participación de la madre de familia en

Agentes

Procesos
relacionales

Circunstancias:
razones, fines

Valoraciones
meduradas

Procesos
verbales

Conflicto Principal:

Enfrentamiento al prof. Alberto hacia el prof. Luis.

Causas:

- 1- La prevalencia de ideas y métodos antiguos.
 - 2- La imposición de ideas o criterios sin fundamento.
 - 3- Falta de capacidad de escuchar y opinar en la reuniones. ni el diálogo
- Es importante dar solución a este conflicto porque se está afectando el clima escolar, la relación entre los componentes de la institución y, sobre todo afectando el tempo de los aprendizajes de los y las alumnos.

Propuesta:

Actores: docentes, director, alumnos.

- Dialogar con los docentes, dentro del HBD, incidiendo fuerte en los dominios III, IV de la necesidad de la interrelación entre pares, la reflexión sobre las tareas pedagógicas de cada uno,
- generar un mejor clima para lograr los aprendizajes de los alumnos,
- Consecuencias negativas: rompimiento de relaciones. Ausencias

Nominalizaciones

Valoraciones
marcadas

Circunstancias
escasas

Estudios anteriores

- **PUCC y UMC (2015)**. Reanálisis de validez y confiabilidad de evaluaciones de la escritura a gran escala
- TERCE: marco teórico, consignas, rúbricas, codificación
- Análisis lingüístico-ideológico

“ [...] se reseñan diversas perspectivas disciplinares enfocadas en la escritura. Por un lado, se presenta el modelo de Bereiter & Scardamalia (1992), el cual describe los procesos mentales y modos de operar con el conocimiento implicados en la composición escrita de sujetos más y menos expertos. Por otro lado, se referencia la propuesta sociocultural de Barton & Hamilton (2000), la cual postula que las prácticas de escritura suponen creencias, valores y actitudes del individuo que toman forma por reglas sociales que norman el uso de los textos y prescriben el acceso a ellos y que no pueden ser directamente observadas. También, para justificar las dimensiones escogidas en las rúbricas, *Aportes* se vale de la sistematización del discurso académico que hacen Snow & Ucelli (2009)”.

Estudios anteriores

“Tu amiga te pide que le cuentes cómo estuvo la competencia y cómo le fue a tu grupo”, y la palabra “cómo” puede dar lugar a una secuencia descriptiva en lugar de la secuencia narrativa esperada; de hecho, el despliegue de “cómo es” o “cómo está” es considerado base del prototipo textual descriptivo (Adam, 1992).

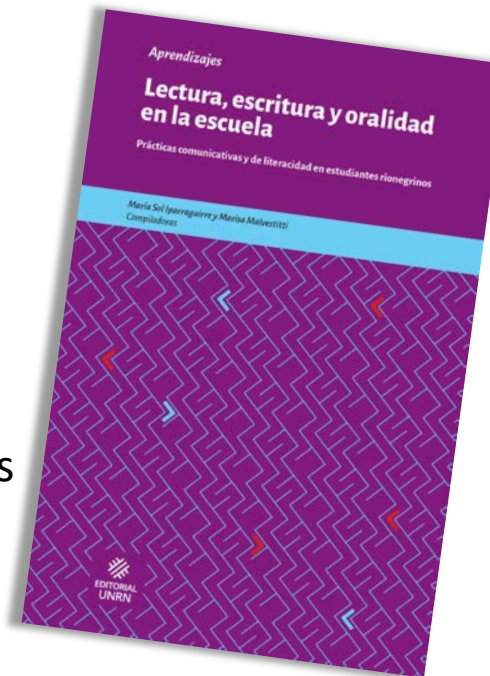
La consigna de sexto grado puede ser problematizada en el mismo sentido. Es posible que muchos estudiantes latinoamericanos se encuentren familiarizados con centros de padres y edificación de plazas o cafeterías dentro de las escuelas, pero esto no se puede generalizar. Reflexionar sobre este aspecto es relevante, porque el conocimiento previo es fundamental para argumentar (Ferreti & Fan, 2017) y porque, con bastante frecuencia, a causa de sesgos ideológicos, no se toman en cuenta las trayectorias de vida y socialización [...].”

Estudios anteriores

“El análisis de la relación entre la habilidad de los estudiantes y la dificultad de los ítems a través de mapas de Wright muestra que las habilidades se ubican entre -3.5 y +3.9 en tercer grado y entre -3.5 y +3.8 en sexto, con distribuciones de mayor frecuencia en la parte positiva de la escala: en tercer grado, más del 70% de los evaluados se ubica por encima del valor medio y en sexto grado, sucede lo mismo con más del 88%. Al comparar estas habilidades con las dificultades de las preguntas (ninguna de las cuales sobrepasa el rango de -1 a +1), se observa falta de equiparación entre la habilidad y la dificultad. En ambos grados, y más marcadamente en sexto, los evaluados tienen más habilidad que la dificultad ofrecida por los ítems”.

Proyectos UNRN antecedentes

- La lectura y la escritura de textos introductorios para la vida universitaria: un estudio de caso en cuarto y quinto años de educación media en dos localidades de la Línea Sur de Río Negro (Atorresi, 2013-2015)
- Socialización lingüística y desempeño escolar en estudiantes de nivel medio de la zona andina rionegrina. Un abordaje desde la sociolingüística, los estudios sobre procesos de literacidad y la lingüística descriptiva (Malvestitti, 2015-2017)
- Prácticas, sentidos y concepciones de la escritura en el nivel secundario y en la universidad: estudios situados desde abordajes multidisciplinares (Atorresi y Eisner, 2017-2019)



Prefacio.....
Marisa Malvestitti

Capítulo 1
Aportes desde la sociolingüística y los estudios de literacidad para el análisis de repertorios, usos y prácticas lingüísticas en aulas de Bariloche.....
Laura Eisner y María Sol Iparraguirre

Capítulo 2
Desempeño en lectura de jóvenes de contextos escolares rurales y urbanos en Río Negro: relación entre prácticas de lectura hegemónicas y factores sociolingüísticos y económicos.....
Ana Atorresi, María Sol Iparraguirre y Carlos Pardo Adames

Capítulo 3
Hablar para escribir en la escuela media: un estudio de caso en torno a la escritura grupal.....
Laura Eisner

Capítulo 4
Cartografías de lectores y lecturas. Prácticas de lectura de estudiantes de nivel medio en escuelas públicas de la zona andina rionegrina 99
Jimena Birgin, Gabriela Cabrera y Natalia Elizabeth Rodríguez

Capítulo 5
Argumentar: despliegue de decisiones de los estudiantes de nivel medio a la hora de escribir 115
Astrid Romero y Virginia Schuvab

Capítulo 6
El susurro del grafiti. Un estudio sociolingüístico sobre las pintadas realizadas en el CEM 138 en San Carlos de Bariloche en los años 2016 y 2017 133
Paula Adamo

Capítulo 7
«Pasó a chocar con la bici»: de la variedad de contacto mapuzungun-español a la variedad no estándar de español hablada hoy en San Carlos de Bariloche..... 159
Marisa Malvestitti y Mahe Ávila Hernández

Enfoque del proyecto actual

- Panorama de los estudios nacionales sobre la escritura no infantil: énfasis en trayectorias de escritura institucionales universitarias, en textos académicos escritos, en propuestas de enseñanza y evaluación de esos textos
- Atención a la dimensión hegemónica de las prácticas de escritura escolares y universitarias; a las dimensiones ideológicas, sociales e identitarias de la escritura; a la multimodalidad, a la negociación del sentido de la escritura, a trayectorias de socialización lingüística también extraescolares, a las escrituras del “yo”

Resumen

Prácticas de enseñanza, aprendizaje y comunicación escolares y universitarias: centralidad de recursos y estrategias logocéntricos y usos escolares tradicionales.

Ampliación y diversificación de la matrícula estudiantil y docente más avances tecnológicos: resignificación de la escritura en conexión con formas multimodales.

Necesidad de conocer e interpretar las nuevas literacidades, de estudiantes y docentes, que emergen e ingresan en las instituciones educativas.

Objetivos

Objetivo general

Estudiar prácticas de escritura, sentidos atribuidos a la escritura y concepciones sobre la misma de/por estudiantes secundarios y universitarios de carreras de Letras, y docentes de Lengua y Literatura en formación y en ejercicio, en instituciones educativas de la zona andina rionegrina.

Objetivos específicos

- Caracterizar los sentidos atribuidos a las prácticas de escritura por estudiantes en el inicio y finalización de las carreras de Licenciatura y Profesorado en Letras, a la luz de sus trayectorias de literacidad no escolar, escolar y académica.
- Analizar las prácticas de literacidad de estudiantes de escuela secundaria en términos de repertorios lingüístico-comunicativos e identidades letradas construidos a lo largo de sus trayectorias de socialización lingüística, y puestos en juego en interacciones entre pares y con sus docentes.

Muchas gracias

aaatorresi@unrn.edu.ar